

**INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO  
OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS  
UTILISATION ET ENTRETIEN  
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN**

# **MEGA**

***Gatos de garaje • Trolley jacks • Cric rouleur  
Werkstatt-Hebewinden***

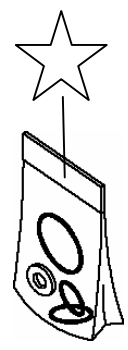
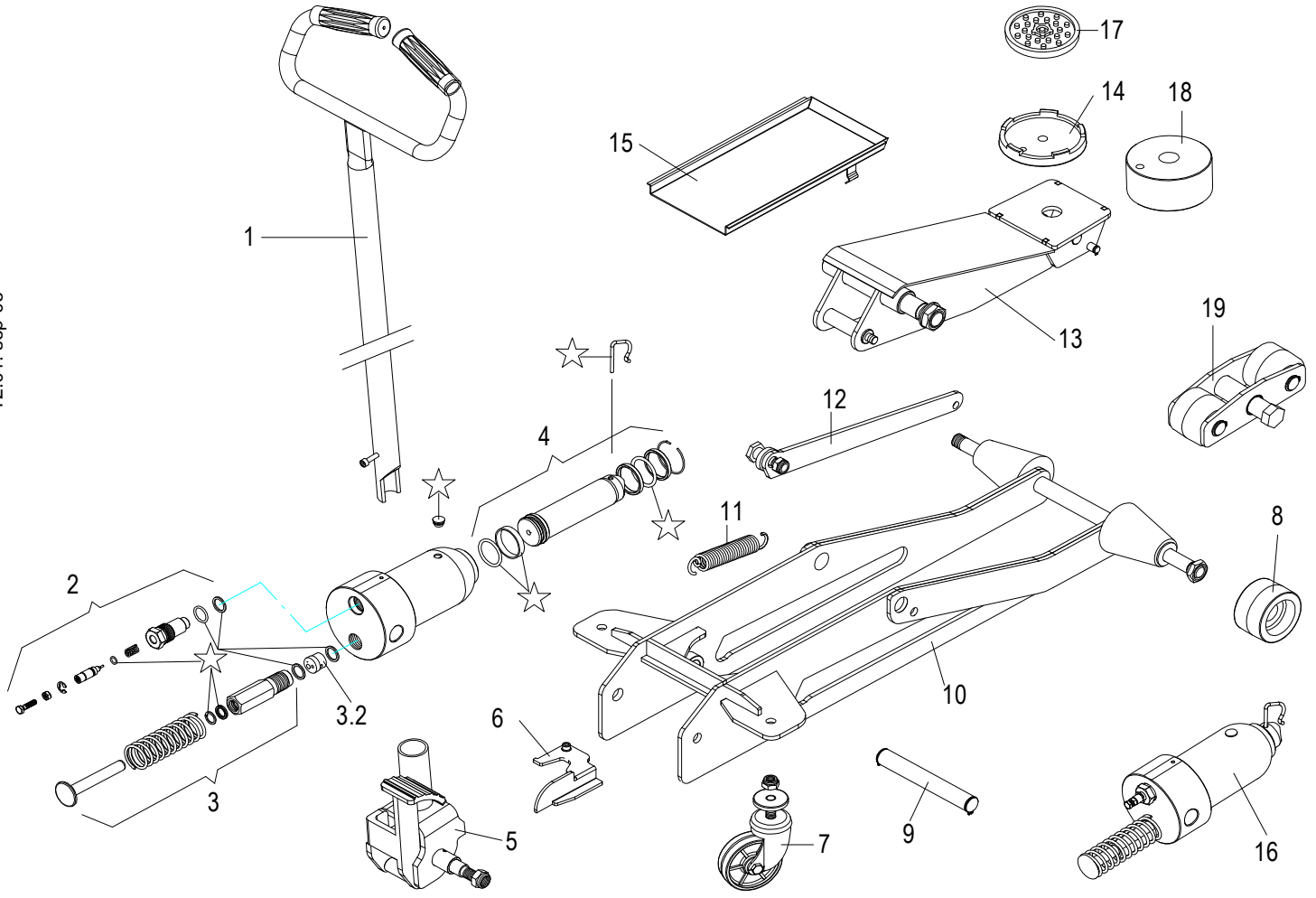


T1,5H
T1,5H D
T2
T2 D
T2X
T3



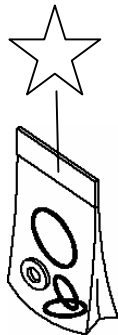
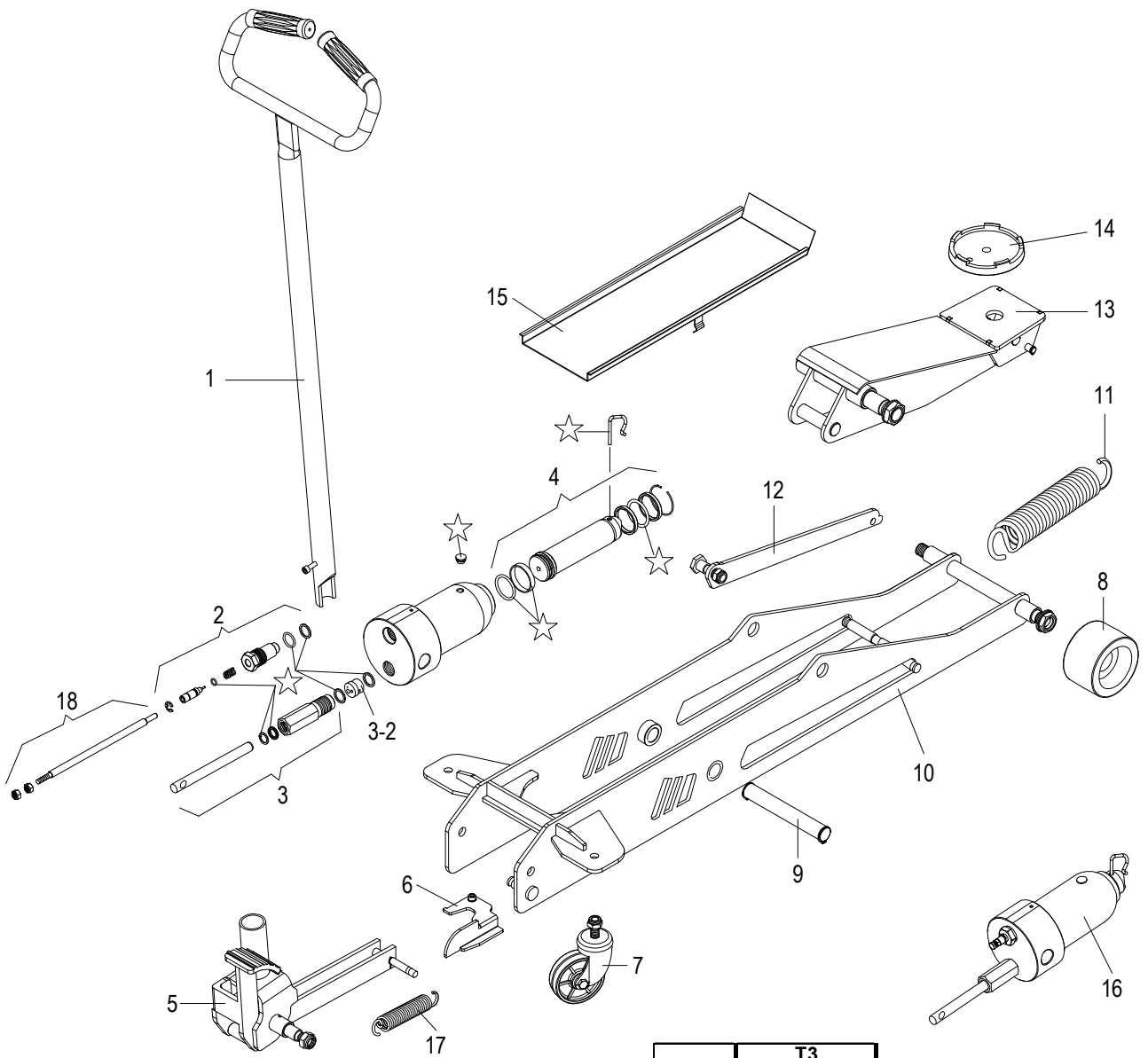
**MELCHOR GABILONDO, S.A.**

Polígono Industrial Eitua,6 / 48240 Bériz (Vizcaya) ESPAÑA / Tel.94 622 50 90 / Intl: 34-94 622 50 90  
Telefax: 94 622 52 78 / Intl.: 34-94 622 52 78 / Teléfono Ventas: 94 622 50 30  
Telefax Ventas: 94 682 73 50 / E-MAIL: interior@mega-sa.com / export@mega-sa.com



Nº	MODEL				
	T1,5H 1,5 t	T1,5HD 1,5 t	T2 2 t	T2 D 2 t	T2X 2 t
1	T2-C21M	T2-C21M	T2-C21M	T2-C21M	T2-C21M
2	T2-C11M	T2-C11M	T2-C11M	T2-C11M	T2-C11M
3	T2-C8M	T2-C8M	T2-C8M	T2-C8M	T2X-C8M
3-2	T2-C10	T2-C10	T2-C10	T2-C10	TJ3A-C10
4	T2X-C14M	T2X-C14M	T2-C14M	T2-C14M	T2X-C14M
5	T1,5H-C13M	T1,5H-C13M	T2-C13M	T2-C13M	T2X-C13M
6	T2X-C47M	T2X-C47M	T2-C47M	T2-C47M	T2X-C47M
7	T2-C6	T2-C6	T2-C6	T2-C6	T2-C6
8	T2-1213	T2-1213	T2-1213	-	T2X-1213
9	T3-C80	T3-C80	T2-C80	T2-C80	T2X-C80
10	T1,5H-C4M	T1,5H-C4M	T2-C4M	T2-C4M	T2X-C4M
11	T2-1240	T2-1240	T2-1240	T2-1240	TJMC2-1240
12	T1,5H-C77M	T1,5H-C77M	T2-C77M	T2-C77M	T2X-C77M
13	T1,5H-C3M	T1,5H-C3M	T2-C3M	T2-C3M	T2X-C3M
14	T2-1108	T2-1108	T2-1108	T2-1108	T2-1108
15	T2-1239	T2-1239	T2-1239	T2-1239	T2-1239
16	T1,5H-C2	T1,5H-C2	T2-C2	T2-C2	T2X-C2
*17	A-5181	A-5181	A-5181	A-5181	A-5181
*18	A-5182	A-5182	A-5182	A-5182	A-5182
*19	-	A-5175	-	A-5175	-
★	RTJ3	RTJ3	RTJ2	RTJ2	RTJ3
Cm³	250	250	250	250	250

\* OPCIONAL



Nº	T3 3 t
1	T2-C21M
2	T2-C11M
3	T3-C8M
3-2	TJ3A-C10
4	T3-C14M
5	T3-C13M
6	T3-C47M
7	T3-C6
8	T3-1213
9	T3-C80
10	T3-C4M
11	TJ3-1240
12	T3-C77M
13	T3-C3M
14	T2-1108
15	T3-1239
16	TJ3A-C2
17	MB35B-1241
18	T3-C31
* 19	A-5181
* 20	A-5182
★	RTJ3
Cm²	410
* OPCIONAL	

**INTRODUCCION**

Lea atentamente estas consignas de seguridad así como las instrucciones de uso, funcionamiento y mantenimiento, y consérvelas para una necesidad posterior.

Este gato ha sido diseñado para su utilización como elevador de vehículos. Cualquier otra aplicación, fuera de los términos establecidos para su uso, será considerada impropia.

Trate adecuadamente el gato y compruebe, antes de su utilización, que todas sus partes y componentes están en buen estado y no falta ninguno.

Su utilización debe ser solamente efectuada por personas autorizadas, después de haber leído atentamente y comprendido el contenido de este manual.

No modifique en absoluto las características del gato.

El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños al usuario, al gato o al vehículo a elevar.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el uso incorrecto del gato.

**1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD**

- 1.1. El peso del vehículo a elevar no debe ser nunca superior a la fuerza nominal del gato.
- 1.2. No debe ser nunca sobrepasado el recorrido máximo del gato indicado en la etiqueta.
- 1.3. El gato debe apoyarse en una superficie firme, regular, horizontal, libre de elementos innecesarios y bien iluminada. No apoye nunca el gato en una superficie que pueda hundirse.
- 1.4. Asegúrese de que no hay personas en el vehículo a elevar. Desconecte el motor y frene totalmente el vehículo. Utilice calzos en caso necesario(1). No entre en el vehículo ni encienda el motor mientras esté sustentado por el gato o soportes adecuados. No utilice nunca el gato para mover el vehículo ni para mantenerlo sustentado.
- 1.5. Coloque el gato debajo del punto de elevación recomendado por el fabricante del vehículo y asegúrese de que no está deteriorado, sucio o con grasa. Este punto debe quedar centrado sobre el platillo de elevación. Toda carga descentrada puede deslizarse y causar accidentes.
- 1.6. Durante la elevación y el descenso del vehículo es necesario tomar todo tipo de medidas para evitar el desplazamiento de la carga. Si es necesario utilizar el gato al borde de la carretera, el tráfico puede hacer que el vehículo elevado se balancee.
- 1.7. El gato debe ser utilizado sin que el usuario se vea obligado a introducir parte alguna de su cuerpo debajo del vehículo. No se debe operar nunca debajo de un vehículo elevado sin haberlo sustentado antes con soportes mecánicos (3) u otros medios adecuados. Mantenga igualmente las manos, pies etc. lejos de las partes móviles.
- 1.8. Es necesario que el operador vigile el gato y la carga durante todos los movimientos. Ante un posible peligro, como desplazamiento del vehículo etc., es necesario interrumpir la elevación.
- 1.9. Asegúrese de que no hay personas u obstáculos debajo del vehículo antes del descenso.
- 1.10. Como medida de seguridad contra sobrecargas, el gato está provisto de una válvula de sobrepresión, tarada en fábrica, que no debe ser nunca manipulada. Si se sobrepasa la capacidad máxima del gato, la válvula actuará y no podrá elevar el vehículo.

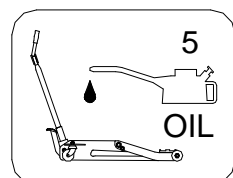
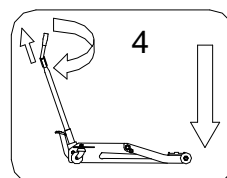
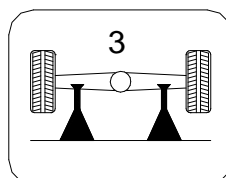
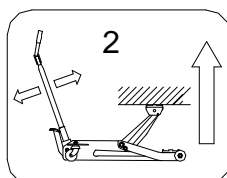
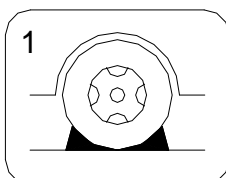
**2. USO Y FUNCIONAMIENTO**

- 2.1. Antes de utilizar el gato, elimine todo posible aire del sistema que pudiera haberse acumulado, procediendo del modo siguiente:  
-Inserte la palanca en el portapalanca y fijela mediante el tornillo que se suministra.  
-Tire de la palanca, gírela en el sentido de las agujas del reloj y, manteniéndola, bombee varias veces el gato con lo que se consigue una lubricación interior y la salida del aire acumulado.
- 2.2. Al estar dotado el sistema del principio " hombre muerto ", la palanca, una vez suelta, retorna automáticamente a su posición inicial, con lo que el gato está listo para funcionar.  
**Importante.** Antes de proceder a elevar el vehículo, compruebe que se cumplen todas las consignas de seguridad anteriores.
- 2.3. Las ruedas del gato deben girar libremente.
- 2.4. Utilice el pedal para aproximar con rapidez el platillo al punto de elevación del vehículo.
- 2.5. Para elevarlo efectivamente, mueva la palanca de arriba hacia abajo (2), utilizando así el recorrido completo del pistón hasta alcanzar la altura requerida. Coloque entonces soportes mecánicos adecuados debajo del vehículo (3).
- 2.6. Para hacer descender la carga, eleve levemente el vehículo para retirar los soportes mecánicos y, asegurándose de que no hay personas u obstáculos debajo del vehículo, gire y mantenga la palanca en el sentido de las agujas del reloj (4).
- 2.7. El sistema LCS, con que va equipado el gato, hace que el descenso del vehículo se efectúe con suavidad.
- 2.8. Al finalizar la operación, suelte la palanca que vuelve automáticamente a su posición inicial.

**3. MANTENIMIENTO**

**Importante.** Tanto el mantenimiento del gato como su reparación solamente podrán llevarse a cabo por aquel personal cualificado que, por su formación y experiencia, conozca los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.

- 3.1. Limpie y engrase periódicamente los ejes y las partes móviles del gato (5), que debe estar siempre limpio y protegido de ambientes agresivos.
- 3.2. Solamente deben utilizarse componentes originales de recambio.
- 3.3. Antes de cada nuevo uso, compruebe que no existen componentes doblados, rotos, agrietados o sueltos y solucione el problema en caso necesario. Retire el gato del servicio si sospecha que ha sido sometido a cargas anormales o ha sufrido algún golpe hasta tanto haya sido subsanado el problema.
- 3.4. Si es necesario verificar el nivel de aceite o reponerlo, con el pistón totalmente recogido, retire el tapón del orificio de llenado y vacíe su contenido en un recipiente. Con el gato en posición horizontal, proceda a introducir el volumen necesario para cada modelo, según se indica en estas instrucciones. Evite la entrada de suciedad con el nuevo aceite.
- 3.5. Después de un periodo largo de uso intensivo, es conveniente cambiar el aceite para prolongar la vida útil del gato.  
**Importante.** Un exceso de aceite sobre el volumen requerido puede impedir el funcionamiento del gato.
- 3.6. Emplee aceite de uso hidráulico, tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática de 30 cST a 40°, o de una viscosidad Engler de 3 a 50°C.  
**Muy importante. No utilice nunca líquido de frenos.**
- 3.7. Cuando el gato no esté en funcionamiento, el brazo elevador debe quedar totalmente recogido para minimizar la oxidación del pistón. Recomendamos aplicar un antioxidante tanto en el pistón principal como en el de bomba.
- 3.8. Conserve el gato en un lugar seco, limpio y fuera del alcance de los niños. Retire la palanca de su alojamiento.
- 3.9. Al acabar la vida útil del gato, proceda a retirar el aceite y entregarla a un gestor autorizado, depositando el gato según las normas locales.
- 3.10. Tanto el juego de repuestos, que contiene exclusivamente los retenes y las juntas del gato, como los conjuntos de componentes deben ser pedidos por la referencia que les ha sido asignada en la tabla.



**EXTREMELY IMPORTANT:** Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance. Keep this instructions sheet in an easy to find place as you may need to use it again.

This jack has been designed for use in the elevation of cars and lorries.

Any other application, beyond the conditions established for use of this jack will be considered inappropriate.

Handle the jack correctly and ensure that all parts are in good condition prior to its use.

Only authorised persons should operate the jack having read carefully and understood the contents of this manual.

Do not modify the jack in any way.

Non-compliance with these rules may result in injury or damage to the user, the jack or the vehicle to be lifted.

The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the jack.

## 1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1 The vehicle to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack.
- 1.2 The maximum stroke of the jack indicated on the label should never be exceeded.
- 1.3 The jack should be supported on a solid, level and horizontal surface which is well illuminated and free of obstructions. Never stand the jack on a surface which may sink.
- 1.4 Ensure that there are no persons inside the vehicle to be lifted. Switch off the engine and apply the brake. Ensure the vehicle or element to be lifted against any type of sliding. Use chocks if appropriate (1). Do not enter the vehicle or start the engine whilst it is supported on the jack or appropriate stands. The jack is a lifting device only and should never be used to move the vehicle.
- 1.5 Position the jack under the manufacturer's recommended lifting point for the vehicle and ensure that it is not corroded, dirty or greasy. This point should remain centred over the jack saddle. All off-centred loads can slip and accidents may result.
- 1.6 During raising and lowering of the load, all precautions should be taken to avoid movement of the vehicle load. Traffic may cause the raised vehicle to rock during roadside use of the jack.
- 1.7 The jack should be positioned so as to avoid the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the vehicle. Never work under a raised vehicle without previously supporting it with mechanical stands (3) or other appropriate methods. Never position any part of your body near the movable elements of the jack.
- 1.8 It is necessary for the operator to be able to observe the lifting device and the load during all movements. In the presence of dangerous conditions, such as movement of the vehicle, etc, the lifting process must be interrupted.
- 1.9 Ensure that there are no persons or obstructions underneath the vehicle prior to lowering.
- 1.10 As an additional safety measure against overload, the jack is fitted with an overload valve (optional in models of 2t to 5 t) set at the factory and which should not be adjusted under any circumstances. If nominal capacity of the jack is exceeded the overload valve will stop the lifting operation.

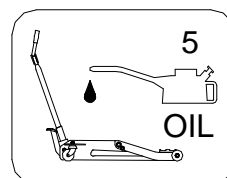
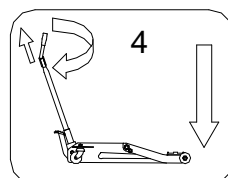
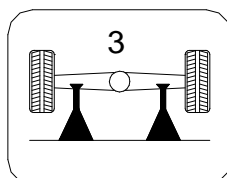
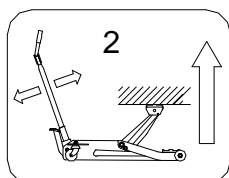
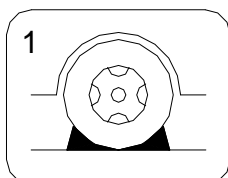
## 2 USE AND OPERATION

- 2.1. Prior to operating the jack, remove any accumulated air from the system as follows:
  - Insert the handle into the socket and fix it with the screw provided .
  - Pull the handle and turn it clockwise and, whilst held in this position , pump the jack several times to ensure internal lubrication and bleed the accumulated air from the system.
- 2.2. Release the handle and it will automatically return back to the initial position ("Dead man principle"). The jack is now ready to be used.  
**Important:** Prior to lifting the load, ensure that all of the aforementioned safety instructions are followed.
- 2.3. The wheel of the jacks should always rotate freely .
- 2.4. These jacks are fitted with a foot pedal that gives a faster approach to the load .
- 2.5. For lifting, move the handle up and down using the full stroke range of the piston for greater speed (2). Secure the lifted load as an essential safety measure with an appropriate axle stand .
- 2.6. Before lowering, lift the vehicle to remove the axle stands, ensuring that there are no persons or obstacles under the vehicle to be lowered. Pull the handle and turn it clockwise .
- 2.7. Our jacks are fitted with a safety device LCS that functions automatically and offers smooth and uniform lowering.
- 2.8. Once the vehicle has been lowered release the handle and it will automatically return back to the initial position.

## 3 MAINTENANCE

**Important:** Both the maintenance and repair of the jack may only be performed by qualified persons, who have sufficient knowledge of the hydraulic systems used in these devices as a result of their training and experience.

- 3.1 Keep the jack clean and lubricate all moving parts at regular intervals (5), which must be clean and protected from aggressive conditions at all times.
- 3.2 Only original spare parts should be used.
- 3.3 Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the jack has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.
- 3.4 If the oil level needs to be checked or refilled, with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the jack in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume as indicated for each model in these instructions.  
The parts table alongside shows the volume of oil required.  
Make sure that no dirt enters with the new oil.  
Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the jack.  
**Important:** An excess of oil to the volume required may render the jack inoperative.
- 3.5 Only use hydraulic oil, type HL or HM, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30 cST at 40°, or an Engler viscosity of 3 at 50°C.  
**Extremely Important: Never use brake fluid.**
- 3.6 When the jack is not in use, make sure the lifting arm is fully retracted to avoid corrosion.  
Apply an anti-corrosion product to the pistons, if appropriate.  
Keep the jack in a clean, dry place and out of children reach.
- 3.7 At the end of the useful life of the jack, drain off the oil and hand it over to an authorised agent and dispose of the jack in accordance with local regulations.
- 3.8 Both the repair kit, which exclusively contains the o-rings and seals of the jack , and the spare part sets must be ordered using the reference assigned in the table.



**TRÈS IMPORTANT** Lisez attentivement ces consignes de sécurité, les notices de fonctionnement et d'entretien. Et gardez les pour une utilisation postérieure

Ce cric a été étudié pour lever les véhicules automobiles .

Toutes utilisations hors norme de ce cric seront considérées comme incorrectes.

Utilisez le cric de façon adéquate et contrôlez avant utilisation que toutes les parties et composants soient en bon état de fonctionnement.

Son utilisation doit être faite par des personnes autorisées après avoir lu attentivement et compris le contenu de cette notice.

Ne pas modifier les caractéristiques du cric.

La non observation de cette norme peut occasionner des dommages à l'utilisation du cric et au véhicule à lever.

Le fabricant se dégage de toute responsabilité pour l'utilisation incorrecte du cric.

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1.1. le véhicule à lever ne doit jamais dépasser la puissance nominale du cric.
- 1.2. Ne jamais dépasser la course maximum du cric indiquée sur l'étiquette. Ne jamais utiliser le cric pour déplacer un véhicule
- 1.3. Le cric doit s'appuyer sur une surface ferme, régulière, horizontale, dégagée, et bien éclairée. Ne jamais utiliser le cric sur une surface molle.
- 1.4. S'assurer de l'absence de personne dans le véhicule à lever. Arrêter le moteur, bloquer et caler (1) le véhicule à lever contre tout déplacement. Ne pas entrer dans le véhicule, ni le démarrer tant que ce dernier est positionné sur le cric ou des chandelles. Maintenir les mains, les pieds etc le plus loing possible des parties mobiles
- 1.5. Mettre le cric sous les points d'élévation recommandés par le constructeur du véhicule, et s'assurer qu'ils sont en bon état et propres. Ce point doit être centré sur la tête du cric. Toutes charges décentrées peuvent glisser et causer des accidents.
- 1.6. Pendant la levée ou la descente de la charge, il est nécessaire de prendre tout type de mesures afin d'éviter son déplacement ou celui du véhicule. Si on utilise le cric au bord de la route, le trafic peut déstabiliser le véhicule arrêté.
- 1.7. Le cric doit être utilisé de manière à permettre la manoeuvre sans que l'opérateur soit amené à engager une quelconque partie de son corps sous le véhicule. Ne jamais travailler sous la charge sans que celle-ci soit soutenue par des chandelles (3) ou tout autre support stable.
- 1.8. Il est impératif que l'opérateur surveille le dispositif d'élévation de la charge durant toute la manoeuvre. A la moindre observation d'un déplacement de la charge, interrompre l'opération.
- 1.9. S'assurer de l'absence de tout obstacle ou de personne sous la charge, lors de la descente.
- 1.10. Par mesure de sécurité, le cric est pourvu d'un clapet de surcharge taré à l'usine et à ne manipuler dans aucuns cas..Le clapet de securite agira en cas de surcharge

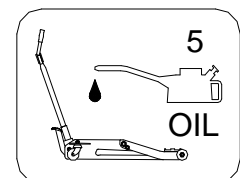
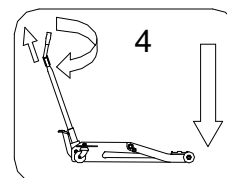
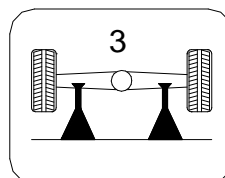
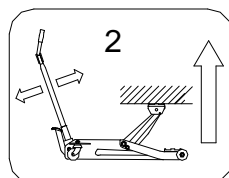
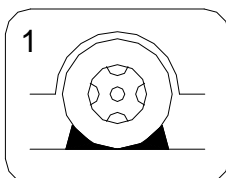
## 2. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

- 2.1. Avant d'utiliser le cric, purger le circuit hydraulique pour éliminer l'air dans le système de clapets.  
Placer le bras de commande dans son logement et le fixer avec la vis prévue a cet effet  
-Tirez le bras de commande en arrière, le mettre en position descente et pompez plusieurs fois afin d'obtenir une lubrification intérieure et une purge d'air
- 2.2. Le cric étant pourvu d'un dispositif homme mort » en lâchant le bras ne commande ce dernier reviendra a sa initiale de ce fait le cric est prêt a fonctionner  
**Important.** Avant de commencer à soulever la charge, vérifier que toutes les consignes de sécurité sont bien respectées. . . . .
- 2.3. Les roues du crics doivent tourner librement
- 2.4. Utiliser la pédale pour l'approche rapide au point d'élévation
- 2.5. Pour lever la charge pompez de haut en bas a l'aide du bras de commande tout en utilisant la course complète du piston. Calez le véhicule avec des chandelles
- 2.6. Pour descendre le véhicule levez légèrement ce dernier afin de libérer les chandelles vérifiez l'absence de personnes ou d'obstacles sous le véhicule, tournez le bras dans le sens des aiguille d'une montre
- 2.7. Le système LCS qui équipe nos cric fait que la descente est très douce
- 2.8. A la fin de la manoeuvre lâcher le levier qui reviendra automatiquement a sa position initiale.

## 3. MAINTENANCE

**Important.** Tant l'entretien du cric comme les réparations doivent être faites par du personnel qualifié dont la formation et l'expérience lui permettent de connaître les systèmes hydrauliques de ces crics.

- 3.1. Nettoyer et graisser périodiquement les axes et les parties mobiles du cric (5) qui doivent être propres et protégées des agressions de l'environnement.
- 3.2. Toujours utiliser des composants d'origine.
- 3.3. Avant toute nouvelle utilisation, contrôler s'il n'existe pas quelques composants tordus, cassés, etc. et résoudre le problème. Retirer le cric de son emploi en cas de soupçon d'utilisation avec des charges anormales. S'il a été endommagé par des coups, procéder à une vérification complète
- 3.4. En cas de nécessité de vérifier le niveau d'huile ou faire un apport, le faire avec le piston en position basse, retirer le bouchon de remplissage et verser le contenu dans un récipient.  
Avec le cric à l'horizontale, remettre la quantité d'huile nécessaire indiquée sur le tableau pièces détachées. Éviter l'entrée d'impuretés dans l'huile  
Pour chaque modèle, la hauteur du niveau par rapport au trou de remplissage est indiquée sur le tableau.  
Après de longues périodes de fonctionnement, il est nécessaire de changer l'huile afin d'allonger la vie du cric.  
**Important.** Un excès d'huile par rapport au niveau maximum peut créer un dysfonctionnement du cric.
- 3.5. Utiliser une huile hydraulique type HL ou HM d'une viscosité cinématique de 30 cST à 40 ° ou d'une viscosité Engler de 3 à 50°.  
**Très important. Ne jamais utiliser de liquide de frein.**
- 3.6. Pendant la non utilisation du cric, le vérin principal et de la pompe doit être rentrés afin d'éviter toutes oxydations. Eventuellement, appliquer un liquide antioxydant.
- 3.7. Toujours ranger le cric dans un lieu sec propre et hors de portée des enfants
- 3.8. En fin de vie du cric, retirer l'huile et le remettre à un organisme officiel selon les lois du pays.
- 3.9. Tous les kits de réparation doivent être commandés avec leurs références figurant sur le tableau de pièces de rechange.



**EINFÜHRUNG**

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und die Gebrauchs-, Betriebs- und Wartungsanweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Bedarf auf.

Diese Hebewinde wurde zur Verwendung als Wagenheber für Fahrzeuge entwickelt. Jede andere Anwendung, die nicht den festgelegten Gebrauchsbestimmungen entspricht, wird als unzulässig erachtet.

Behandeln Sie die Hebewinde in angemessener Weise und überprüfen Sie vor der Benutzung, dass alle Teile und Komponenten sich in gutem Zustand befinden und nichts fehlt.

Die Benutzung darf nur durch autorisiertes Personal erfolgen, das vorher das vorliegende Handbuch gelesen und verstanden haben muss.

Nehmen Sie auf keinen Fall irgendwelche Änderungen an der Hebewinde vor.

Eine Nichterfüllung dieser Vorschriften kann Schäden für den Benutzer, die Hebewinde oder das zu hebende Fahrzeug zur Folge haben.

Im Falle einer falschen Benutzung der Hebewinde übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

**3. SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN**

- 3.1. Die zu hebende Last des Fahrzeugs darf nie die Nennleistung des Wagenhebers übersteigen.
- 3.2. Die maximale Strecke des Wagenhebers, die auf dem Etikett angegeben ist, darf nie überschritten werden.
- 3.3. Der Wagenheber muss auf einem gut beleuchteten, festen, ebenen, waagrechten Untergrund aufgestellt werden, ohne irgendwelche unnötigen Elemente. Stellen Sie den Wagenheber nie auf eine Fläche, die einsinken könnte.
- 3.4. Stellen Sie sicher, dass sich niemand in dem anzuhebenden Fahrzeug befindet. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Handbremsen des Fahrzeugs an. Verwenden Sie ggf. Bremsklötze (1). Steigen Sie nicht ins Fahrzeug ein und starten Sie den Motor nicht, solange das Fahrzeug vom Wagenheber oder geeigneten Stützen gehoben wird. Verwenden Sie den Wagenheber nie, um das Fahrzeug zu bewegen oder um es angehoben zu halten.
- 3.5. Bringen Sie den Wagenheber unter dem vom Fahrzeughersteller empfohlenen Hebepunkt an und stellen Sie sicher, dass er nicht beschädigt, schmutzig oder fettig ist. Dieser Hebepunkt muss sich mittig über der Hebescheibe befinden. Die gesamte Last kann, wenn sie nicht zentriert ist, abrutschen und Unfälle verursachen.
- 3.6. Während das Fahrzeug angehoben oder heruntergelassen wird, müssen alle notwendigen Maßnahmen ergriffen werden, um zu verhindern, dass die Last abrutschen kann. Wenn Sie den Wagenheber am Straßenrand verwenden müssen, kann das angehobene Fahrzeug durch vorüberfahrenden Verkehr ins Schwanken geraten.
- 3.7. Der Wagenheber muss so verwendet werden, dass der Benutzer nie gezwungen ist, irgendeinen Teil seines Körpers unter das Fahrzeug zu schieben. Arbeiten Sie nie unter einem angehobenen Fahrzeug, ohne dieses zuvor mit mechanischen Stützen (3) oder anderen geeigneten Mitteln gesichert zu haben. Halten Sie auch Hände, Füße etc. von den beweglichen Teilen des Geräts entfernt.
- 3.8. Der Benutzer muss auf jeden Fall bei allen Bewegungen die Hebewinde und die Last beobachten. Bei möglichen Gefahrensituationen, wie ein Verrutschen des Fahrzeugs, etc., muss der Anhebevorgang unterbrochen werden.
- 3.9. Stellen Sie sicher, dass sich weder Personen noch Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie es herunterlassen.
- 3.10. Als Sicherheitsvorkehrung gegen Überlastung ist die Hebewinde mit einem Überdruckventil ausgestattet, das ab Fabrik geeicht ist und auf keinen Fall manipuliert werden darf. Wenn die maximale Kapazität der Hebewinde überschritten wird, wird das Ventil aktiviert und das Fahrzeug kann nicht angehoben werden.

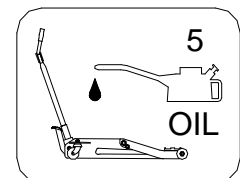
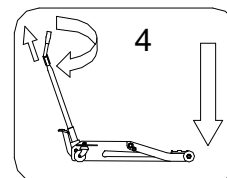
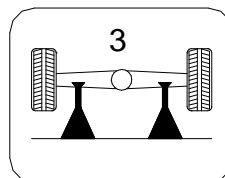
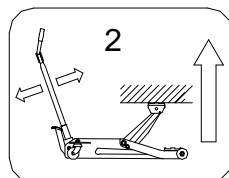
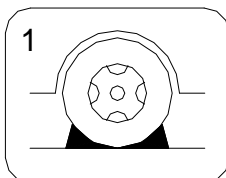
**4. BENUTZUNG UND BETRIEB**

- 4.1. Bevor Sie den Wagenheber verwenden, muss alle Luft, die sich evtl. angesammelt haben könnte, aus dem System entfernt werden. Dazu geht man folgendermaßen vor:
  - Stecken Sie den Hebel in den Hebelhalter und befestigen Sie ihn mit der mitgelieferten Schraube.
  - Ziehen Sie am Hebel, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und pumpen Sie unter Festhalten des Hebels mehrere Male den Wagenheber. Damit erzielt man eine interne Schmierung und das Herausströmen von angesammelter Luft.
- 4.2. Da das System mit dem „Totmann-Prinzip“ ausgestattet ist, geht der Hebel, sobald er losgelassen wird, automatisch in seine ursprüngliche Position zurück, sodass der Wagenheber wieder betriebsbereit ist.  
**Wichtig:** Überprüfen Sie, ob alle oben angeführten Sicherheitshinweise erfüllt werden, bevor Sie das Fahrzeug anheben.
- 4.3. Die Räder des Wagenhebers müssen frei drehen.
- 4.4. Verwenden Sie das Pedal, um die Hebescheibe schnell an den Hebepunkt des Fahrzeugs zu bringen.
- 4.5. Für ein effektives Anheben muss der Hebel von oben nach unten bewegt werden (2), d.h., man nutzt die gesamte Strecke des Kolbens, bis die erforderliche Höhe erreicht ist. Bringen Sie dann die geeigneten mechanischen Stützen unter dem Fahrzeug an (3).
- 4.6. Zum Absenken der Last wird das Fahrzeug leicht angehoben, um die mechanischen Stützen zu entfernen und, nachdem sichergestellt wurde, dass sich weder Personen noch Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, wird der Hebel im Uhrzeigersinn (4) gedreht und festgehalten.
- 4.7. Die Hebewinde ist mit dem LCS-System ausgestattet, damit das Fahrzeug sanft heruntergelassen werden kann.
- 4.8. Nach Abschluss des Vorgangs lassen Sie den Hebel los, der dann automatisch in seine ursprüngliche Position zurückgeht.

**4. WARTUNG**

**Wichtig:** Wartung und Reparaturen des Wagenhebers dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung die Hydrauliksysteme kennt, die bei diesen Geräten verwendet werden.

- 4.1. Reinigen und schmieren Sie die Achsen und beweglichen Teile des Wagenhebers (5) regelmäßig und bewahren Sie diesen immer sauber und geschützt vor aggressiven Umgebungen auf.
- 4.2. Als Ersatzteile dürfen nur Originalkomponenten verwendet werden.
- 4.3. Vor jeder neuen Verwendung sollten Sie sicherstellen, dass keine Teile verbogen, zerbrochen oder lose sind und sich keine Risse gebildet haben. Ggf. lösen Sie evtl. vorhandene Probleme. Wenn Sie vermuten, dass die Hebewinde überhöhten Lasten ausgesetzt war oder irgendeinen Stoß erhalten hat, verwenden Sie sie erst dann, wenn evtl. Schäden repariert sind.
- 4.4. Wenn nötig, kontrollieren Sie den Ölstand oder füllen Sie Öl auf. Dabei muss der Kolben vollständig eingezogen sein. Nehmen Sie den Deckel von dem Einfüllloch und entleeren Sie den Inhalt in einen Behälter. Halten Sie den Wagenheber waagrecht und füllen Sie die notwendige Menge ein, die in vorliegendem Handbuch für jedes Modell angegeben ist. Vermeiden Sie, dass mit dem neuen Öl Schmutz hineinkommt.
- 4.5. Nach einer langen Zeit mit intensivem Gebrauch sollte das Öl gewechselt werden, um die Lebensdauer des Wagenhebers zu verlängern.  
**Wichtig:** Wenn mehr als die notwendige Menge Öl eingefüllt wurde, kann dies den Betrieb des Wagenhebers behindern.
- 4.6. Verwenden Sie Öl für hydraulische Geräte, vom Typ HL oder HM, mit einem ISO-Viskositäts-Dichteverhältnis von 30 cST bei 40°, oder einer Engler-Viskosität 3 bei 50°C.  
**Sehr wichtig: Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit.**
- 4.7. Wenn die Hebewinde nicht in Betrieb ist, muss der Hebearm vollständig eingezogen sein, um ein Rosten des Kolbens auf ein Minimum zu reduzieren. Wir empfehlen, sowohl auf den Hauptkolben, als auch auf den Pumpenkolben Rostschutzmittel aufzutragen.
- 4.8. Bewahren Sie die Hebewinde an einem trockenen, sauberen Ort und für Kinder unerschwinglich auf. Entfernen Sie den Hebel aus seinem Sitz.
- 4.9. Wenn die Lebensdauer des Wagenhebers abgelaufen ist, entfernen Sie das Öl und übergeben Sie es einem zugelassenen Entsorgungsunternehmen. Entsorgen Sie den Wagenheber unter Einhaltung der örtlichen Gesetzgebung.  
Das Ersatzteilset, das ausschließlich die Öldichtungen und Dichtungsringe des Wagenhebers enthält, müssen, ebenso wie die Komplementensätze, nach den in der Tabelle angegebenen Referenznummern bestellt werden.



**Declaración CE de conformidad**  
**CE Declaration of conformity**  
**Déclaration CE de conformité**  
**EG – Konformitätserklärung**



**Melchor Gabilondo, S.A.**

declara por la presente que  
hereby declares that  
déclare par la présente que :  
erklärenhiermit, daßdas

**Gatos de garaje • Trolley jacks • Crics rouleurs • Werkstatt-Hebewinden**  
Referencias/References: T1,5H / T2/ T2D / T2X / T3

**E**

Han sido fabricados de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo 14 de junio de 1.989, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Directiva 89/392/CEE modificada y sustituida por la 98/37/CE de 22 de junio de 1.998) con referencia especial al anexo 1 de la Directiva sobre exigencias esenciales de seguridad y salud en relación con el diseño y fabricación de máquinas.

**GB**

Have been manufactured in conformity with the provisions contained in the Directive of the Council of June 14th, 1.989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended and replaced by the Directive 98/37/EC of June 22nd, 1.998) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

**F**

Ont été construits en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines (89/392/CEE modifiée et remplacée par la Directive 98/37/CE du 22 juin 98) avec référence particulière à l'annexe 1 de la Directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé relatives à la conception et à la construction des machines.

**D**

wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der RICHTLINIE DES RATES vom 14 Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen (89/392/EWG geändert durch die Richtlinie 98/37/EWG) unter besonderem Hinweis auf Anhang der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen.

28/09/06

**Miguel Gabilondo**  
Presidente